

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciarão-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series } (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscer o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

Secretariat

ORDER

Sanction is hereby accorded to the Rules of the Association «Sports Group S. Gonçalves Cujirá» which have forty numbers and are signed by the Director of Civil Administration Services.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Damán and Diu.

B. K. Chougule
Chief Secretary

Panjim, 20th October, 1964.

Rules of the Clube «Sporting Group S. Gonçalves Cujirá»

CHAPTER I

Organisation and aims

Article 1 — This Club that was founded on 29 November, 1960 is denominated «Sports Group S. Gonçalves Cujirá».

Article 2 — The Club is an organisation for the cultural, recreative and social uplift of its inhabitants and it will not interfere in political or religious matters.

Article 3 — Its specific aims are:

- 1 — To promote practice of all types of educational and recreative activities.
- 2 — To promote recitals, concerts, conferences, balls or shows of any type and formal meetings.
- 3 — To help its members to defend their moral, economic and social interests.

CHAPTER II

Members

Article 4 — All persons of both sexes with good moral and social reputation are eligible to become members.

(Tradução)
GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

Secretaria

Portaria

São aprovados os Estatutos da Associação «Grupo Desportivo S. Gonçalves de Cujirá» que têm 40 artigos e baixam assinados pelo Director dos Serviços de Administração Civil.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

B. K. Chougule
Secretário-Chefe

Pangim, 20 de Outubro de 1964.

Estatutos do Clube «Grupo Desportivo S. Gonçalves de Cujirá»

CAPÍTULO I

Da denominação, sede e fins

Artigo 1.º Este Clube desportivo que foi fundado em 29 de Novembro de 1960 denomina-se «Grupo Desportivo S. Gonçalves de Cujirá».

Art. 2.º O Clube é uma organização cultural, recreativa e de levantamento social dos seus habitantes, não intervindo nos assuntos políticos e religiosos.

Art. 3.º São os seus fins específicos:

- 1) Promover a prática de todas as modalidades educativas e desportivas.
- 2) Promover récitas, concertos, conferências, bailes ou representações de qualquer espécie e sessões solenes.
- 3) Auxiliar os seus associados na defesa dos seus interesses morais, económicos e sociais.

CAPÍTULO II

De Sócios

Art. 4.º Serão admitidos como sócios todos os indivíduos de ambos os sexos com bom comportamento moral e civil.

Article 5 — There shall be three classes of members: Honorary, benefactors and ordinary.

1 — Honorary: All persons, public or collective bodies to whom the General Assembly may deem it fit to confer this honour.

2 — Benefactors: Those who contribute with a sum of Rs. 50/- or more.

3 — Ordinary: Those who pay the entrance fee of one rupee and monthly membership fee of 35 payse.

Article 6 — The members have the right:

1 — To visit the main building (head-quarters).

2 — To take part in the games, competitions and folk-shows organised by the club.

3 — To be present for the meetings of the General Assembly taking part in the discussions and votings.

4 — Elect and be elected for the governing bodies.

5 — To propose the admission of new honorary members.

6 — To examine the annual statement of accounts and appreciate in the meeting of the General Assembly the acts of the Managing Committee and the Auditor's Committee.

7 — To call for, with proper justification, a meeting of the General Assembly, the petition for this being signed by at least 20 members and addressed to the President of the Managing Committee.

§ unique — The honorary members will not have the rights mentioned in the numbers 2) and 4) of this article.

Article 7 — The duties of the members are:

1 — To pay regularly, the membership monthly fee till the 8th of each month.

2 — To observe strictly the clauses of the present rules and private regulations of the Club.

3 — To contribute by all means within their possibilities for the prosperity and prestige of the Club.

4 — To hold the posts for which they are elected, except when they are unable of doing so by justifiable cause.

Article 8 — The member will have no right to ask for refund of the amount contributed, in case of dismissal of membership or when he ceases to be a member of his own accord.

CHAPTER III

Penalties and commendations

Article 9 — A member who, without justification, does not pay his three membership fees shall forfeit the right to the respective privileges. This fact will be brought to the knowledge of the interested party by the Managing Committee.

§ unique — A member will be considered eliminated from the list of members if after the notification by the managing committee, does not pay three membership fees.

Article 10 — A member shall be likewise relieved and prohibited to visit the main building of the Club in the following cases:

1) When he causes discredit to the Club within and outside the Club head-quarters.

2) If the member violates these rules or private regulations of the Club incurring in the following penalties: warning, reprimand, temporary suspension and expulsion.

3) When he suffers from contagious disease.

Article 11 — The applications of the penalties, is within the powers of the Managing Committee and the penalties may be commuted or repealed only

Art. 5.º Haverá três categorias de sócios: honorários, beneméritos e ordinários.

1) Honorários: os indivíduos, entidades ou colectividades a quem a assembleia geral entenda dever conferir essa distinção.

2) Beneméritos: os que contribuírem com quantia superior a 50 rupias.

3 — Ordinários: os que pagarem a jóia de 1 rupia e a quota mensal de 35 payse.

Art. 6.º São seguintes os direitos dos sócios:

1) Frequentar a sede do Clube.

2) Tomar parte nos jogos, competições e vários outros festejos organizados pelo Clube.

3) Assistir a todas as reuniões da assembleia geral.

4) Eleger e ser eleito para os corpos gerentes.

5) Propor a admissão de novos sócios honorários.

6) Examinar com cuidado as contas da gerência e apreciar na assembleia geral os actos dos corpos gerentes.

7) Requerer com motivo justificado a reunião da assembleia geral, sendo o requerimento assinado pelo menos por vinte sócios e dirigido ao presidente da direcção do Clube.

§ único. Os sócios honorários não terão o direito mencionado nas alíneas 2) e 4) deste artigo.

Art. 7.º São seguintes os deveres dos sócios:

1) Pagar com regularidade até o dia 8 de cada mês a quota mensal.

2) Observar rigorosamente os preceitos dos presentes estatutos e dos regulamentos internos do Clube.

3) Contribuir por todos os meios ao seu alcance para a prosperidade e prestígio do Clube.

4) Exercer os cargos para que forem eleitos, salvo impedimento por motivo justificado.

Art. 8.º O sócio não terá direito a exigir a quantia contribuída quando for expulso ou quando deixar de ser sócio.

CAPITULO III

De penalidades e louvores

Art. 9.º Perderá o direito às respectivas regalias o sócio que sem motivo justificado deixar de pagar três quotas. Deste facto será dado conhecimento ao interessado pela direcção.

§ único. O sócio que não pagar três quotas depois de ser notificado pela direcção será considerado eliminado.

Art. 10.º Os sócios serão igualmente eliminados e proibidos de frequentar a sede nos seguintes casos:

1) Quando promover descrédito do Clube dentro ou fora da sua sede.

2) Se infringir os estatutos ou regulamentos internos do Clube, ficando sujeito a advertência, repreensão, suspensão temporária e expulsão.

3) Quando padecer de doença contagiosa.

Art. 11.º A aplicação das penalidades dos números acima citados, é da competência da direcção, podendo

by a subsequent meeting of the General Assembly convened specially for this purpose and requested by the required number of members.

§ unique — The penalty of expulsion can be applied by the General Assembly only.

Article 12 — The members who may distinguish themselves by their services to the Club will be compensated with the following awards: commendation, diploma and nomination as honorary member.

Article 13 — The above awards can be conferred upon by the Managing Committee except the nomination as honorary member which will be conferred by the General Assembly.

CHAPTER IV

Income and Expenses

Article 14 — The following shall constitute the income of the Club:

1 — Entrance fees, membership fees, income from feasts, recitals and other curricular activities.

2 — Grants, donations and legacies and income by any other source.

3 — The Club can accept or purchase land for its activities.

Article 15 — The income referred to in the previous article shall be deposited in a Bank and its account being run by the President, Secretary and Treasurer of the Club or by the respective substitutes in case of their absence.

Article 16 — The following shall constitute the expenses of the Club:

1 — Salaries of employees.

2 — Stationery.

3 — Purchase of newspapers, magazines, sports reviews, books or any other sports articles.

4 — Water, light, cleaning and repairs of the building, etc.

5 — Travelling expenses of the sportsmen or of the members of the managing committee or representatives of the Club wherever they may have to represent it and all other expenses made for the benefit of the Club.

CHAPTER V

General Assembly

Article 17 — The General Assembly shall be constituted of all members in full exercise of their rights and shall hold annually two meetings (ordinary), the first being in January for the discussion and approval of the report and statement of accounts submitted by the Managing Committee with the information of the Auditor's Committee and the second in December for the election of the governing bodies.

Article 18 — The General Assembly shall have extraordinary meetings when the President thinks it necessary, when the Managing Committee or the Auditors Committee asks for it or even a minimum number of 20 members apply for it indicating reasons for the same.

Article 19 — The General Assembly meeting shall be considered legally constituted when at the time appointed for the meeting at 1/3 of the members, besides the governing bodies are present.

Article 20 — When the General Assembly meeting cannot be constituted for the first convocation, as per the previous number, it shall be considered to be constituted at the second convocation irrespective of the number of members present.

as mesmas ser comutadas ou revogadas pela assembleia geral quando a convocação for solicitada pelo número legal de sócios.

§ único. A pena de expulsão é da competência da assembleia geral.

Art. 12.º Os sócios que, pelo seu comportamento, se mostrem merecedores do reconhecimento do Clube, poderão ser recompensados com as seguintes distinções: louvor, concessão de diploma e nomeação como sócio honorário.

Art. 13.º A concessão de distinção referida no artigo anterior é da competência da direcção, exceptuando a nomeação de sócio honorário que compete a assembleia geral.

CAPÍTULO IV

Das receitas e despesas

Art. 14.º Constituem receitas do Clube:

1) Produto de joias, quotas, festas, récitas e outras diversões.

2) Subsídios, donativos, legados ou outras receitas.

3) O Clube pode aceitar ou comprar terrenos para as suas actividades.

Art. 15.º As receitas a que se refere o artigo anterior, serão depositadas no Banco, sendo a sua conta movimentada pelo presidente, secretário e tesoureiro do Clube ou, no seu impedimento, pelos seus respectivos suplentes.

Art. 16.º Constituem despesas do Clube:

1) Remuneração ao pessoal empregado.

2) Expediente.

3) Compra de jornais, revistas, livros e de quaisquer outros artigos de desportos, etc.

4) Água, luz, lavagem, limpeza e reparações necessárias.

5) Transportes de atletas ou de dirigentes aos locais onde os mesmos tenham de comparecer em representação do Clube e quaisquer outras despesas que forem feitas no interesse do Clube.

CAPÍTULO V

Da Assembleia Geral

Art. 17.º A assembleia geral será constituída por todos os sócios em pleno gozo dos seus direitos e terá anualmente duas sessões ordinárias, sendo a primeira em Janeiro para a discussão e votação do relatório e contas da direcção com o parecer do Conselho Fiscal e a última em Dezembro para a eleição dos corpos gerentes.

Art. 18.º A assembleia geral reunir-se-á extraordinariamente quando o seu presidente o julgue necessário, quando a direcção ou o Conselho Fiscal o solicitar ou ainda quando pelo menos vinte sócios o requererem indicando o seu objectivo.

Art. 19.º Considera-se legalmente constituída a assembleia geral desde que à hora marcada para a reunião esteja presente pelo menos 1/3 dos sócios não incluindo os corpos gerentes.

Art. 20.º Quando a assembleia geral não puder constituir-se na primeira convocatória, de harmonia com o disposto no artigo anterior, considerar-se-á constituída na segunda convocatória, seja qual for o número de sócios presentes.

Article 21 — The ruling body of the General Assembly shall be composed of one President and two secretaries with their respective substitutes.

Article 22 — The members will be notified with an anticipation of 8 days indicating the time, place and the agenda of the meeting to be discussed and the notice will be affixed to the main building of the Club and other public places.

Article 23 — It is the duty of the General Assembly:

- 1) To elect the Governing Body.
- 2) To examine and approve the report and statements of accounts, put up by the Managing Committee and study the acts of the Governing Bodies.
- 3) To elect Honorary members.
- 4) To impose penalty or expulsion.
- 5) To study the appeals filed before it.
- 6) To appreciate and approve the private regulations proposed by the Managing Committee.

CHAPTER VI

Managing committee

Article 24 — The Managing Committee shall consist of three members: President, Secretary and Treasurer with their respective substitutes.

Article 25 — It is the duty of the Managing Committee to represent and manage the Club according to the clauses set up in these rules, private regulations and all resolutions taken by the General Assembly.

CHAPTER VII

Auditors committee

Article 26 — The Auditor's Committee shall be constituted of three members: President and two members with their respective substitutes.

Article 27 — It is the duty of the Auditor's Committee to examine the accounts and all documents concerning the administration of the Club and give its opinion in the General Assembly.

CHAPTER VIII

Elections

Article 28 — The elections of the Governing Bodies shall take place in the General Assembly meeting by secret ballot, considering as elected the members who secure the maximum number of votes.

Article 29 — In case of equality of votes the one who has higher qualifications and experience shall be considered elected subject to the sanction of the General Assembly.

Article 30 — The result of the election shall be notified to the elected members by the ruling body of the General Assembly in the presence of all members.

Article 31 — All the Governing Bodies shall hold their posts free of charge, for the period of one year and their reelection and repeal of mandate being admissible.

CHAPTER IX

Flag, Emblem and Uniform

Article 32 — The flag of the Club shall be a maroon cotton rectangle its lower triangle from the centre to the corners being in green.

Article 33 — The emblem of the Club shall be an yellow square on a maroon square with the following letters on it: «G. D. S. G. C.». It shall be used on the uniform shirt pocket which shall have green colour.

Art. 21.º A mesa da assembleia geral será composta por um presidente e dois secretários, com os seus respectivos suplentes.

Art. 22.º Os sócios serão notificados com antecedência de 8 dias, indicando a hora, local e o assunto a ser discutido, mediante aviso afixado na sede do Clube e nos lugares públicos.

Art. 23.º A assembleia geral compete:

- 1) Eleger os corpos gerentes.
- 2) Discutir e votar o relatório bem como as contas da direcção e apreciar os actos dos corpos gerentes.
- 3) Eleger sócios honorários.
- 4) Aplicar a pena de expulsão aos sócios.
- 5) Resolver os recursos que lhe forem apresentados.
- 6) Discutir e aprovar os regulamentos internos propostos pela direcção.

CAPITULO VI

Da Direcção

Art. 24.º A direcção será composta de três membros: presidente, secretário e tesoureiro com os seus respectivos suplentes.

Art. 25.º Compete à direcção: representação e administração geral do Clube segundo os preceitos estabelecidos nos estatutos e nos regulamentos internos e em todas as deliberações tomadas pela assembleia geral.

CAPITULO VII

Do Conselho Fiscal

Art. 26.º O Conselho Fiscal será composto de três membros: presidente e dois vogais, com os seus respectivos suplentes.

Art. 27.º Compete ao Conselho Fiscal examinar a escrituração de todos os documentos relativos à administração do Clube e submeter o seu parecer a assembleia geral.

CAPITULO VIII

Das eleições

Art. 28.º As eleições para os corpos gerentes serão feitas na assembleia geral, por escrutínio secreto, considerando-se eleitos os sócios que tiverem o maior número de votos.

Art. 29.º Havendo empate no número de votos, considerar-se-á eleito o sócio com maiores qualificações literárias ou experiência, ficando sujeito mesmo assim à aprovação da assembleia geral.

Art. 30.º O resultado das eleições será participado pela mesa da assembleia geral a cada um dos eleitos na presença dos sócios.

Art. 31.º Todos os corpos gerentes desempenharão os seus cargos sem remuneração por período de um ano, admitindo-se a reeleição e revogação do mandato.

CAPITULO IX

Da bandeira, emblema e uniformes

Art. 32.º A bandeira do Clube será um rectângulo de pano em sangue de boi tendo o triângulo inferior, do centro para os cantos em verde.

Art. 33.º O emblema do Clube será um quadrado amarelo sobre outro em sangue de boi com as seguintes letras: G. D. S. G. C. que será sempre usado pelos atletas sobre a algibeira do uniforme que terá a cor verde.

Article 34 — The uniform shall be a maroon shirt with the chest and pocket green and green shorts.

CHAPTER X

General

Article 35 — The present rules form the basis of the Club. However, they can be altered totally or partially by the approval of the General Assembly with the sanction of the competent authority.

Article 36 — It is not permitted to any person to collect funds for the club unless the Managing Committee sanctions to do so.

Article 37 — The Club will be represented by its Managing Committee or by their representatives in all acts and competitions in which the Club may take part.

Article 38 — In addition to the present Statutes, the Club will have regulations for the internal working, approved by the General Assembly.

CHAPTER XI

Amalgamation and dissolution

Article 39 — The Club may amalgamate itself with any other Club if authorised by the General Assembly.

Article 40 — The Club shall be dissolved when the General Assembly constituted by at least 50 per cent of members, so decides, and shall dispose of the property and belongings in the manner which it deems convenient.

Directorate of Civil Administration Services, Goa, 20th October, 1964. — The Director, *Sripad Anant Nadkarni*.

Art. 34.º O uniforme do Clube será camisola sangue de boi com peitilho verde com algibeira verde e calções verdes.

CAPITULO X

Disposições gerais

Art. 35.º Os presentes estatutos são a lei fundamental do Clube e só poderão ser alterados total ou parcialmente por deliberação da assembleia geral e aprovação da autoridade competente.

Art. 36.º Não é permitido a qualquer pessoa angariar donativos para o Clube sem que a direcção a tal autorize.

Art. 37.º Em todos os actos e competições em que o Clube tomar parte, será este representado pela direcção ou por um seu delegado.

Art. 38.º Haverá regulamentos internos do Clube aprovados pela assembleia geral em complemento dos presentes estatutos.

CAPITULO XI

Da fusão e dissolução

Art. 39.º O Clube poderá fundir-se com outro desde que a assembleia geral assim o autorize.

Art. 40.º O Clube dissolver-se-á quando assim for deliberado pela assembleia geral com a presença de pelo menos 50 por cento dos sócios dando aos bens e haveres o destino que for achado conveniente.

Direcção dos Serviços de Administração Civil, em Goa, 20 de Outubro de 1964. — O Director, *Sripad Anant Nadkarni*.